

Mora Rexx

SVENSKA

MONTERING A B

Vi rekommenderar att du anlitar professionell VVS-installatör. OBS! Vid installation måste ledningarna fram till blandarna rensas, innan blandaren monteras. OBS! Vid koppling av anslutnings slang (Soft PEX-rör) ska matarledningens anslutningskoppling vara fast fixerad. Till Soft PEX-rör med slät anslutningsände behövs ingen stödhylsa.

Montera pipen med önskad begränsning 60° eller 120°. Bryt av den begränsning som önskas. Med begränsning = klacken nedåt, utan begränsning (360°) = klacken uppåt. [3].

Montera blandaren i utförd ordning A [1] - [3], B [1] - [2].

OBS! Ett visst efterdropp kan förekomma.

Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uoppvarma friteridshus) ska vattenledningar och blandare tömmas på vatten. Lämna blandaren i öppet läge. Alternativt kan blandaren demonteras och förvaras i uoppvarmt utrymme.

Skador som orsakas till följd av spänningskorrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljös beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

FELSÖKNING**© Läckage vid pipanslutning:**

Byt o-ringar: Utför [1] - [2], byt o-ringar.

Smörj med armaturfett.

© Dåligt flöde:

Skräp i strålsamlaren: Skruva loss strålsamlaren och gör ren insatsen från vattenföreningar.

© Läckage ur pip när blandaren är stängd:

Byt keramikinsatsen: Stäng först av inkommande vatten. Utför i ordning [1] - [5]. Vid [5]: Byt hela keramikinsatsen, vid behov fetta in dess o-ring. Observera vid hopmontering att styripinnarna monteras i styrhålena.

[F:1] = Varmvattensbegränsning, [F:2] = Inställning av flödesbegränsning.

© Läckage mot diskmaskin:

Byt insatsen: Utför [1] - [6], byt insats [6]. Observera att styripinnarna monteras i styrhålena.

INSTÄLLNINGAR**Inställning av temperaturspärre och flödesbegränsning:**

F:1 Temperaturring, F:2 Flödesställare

Genom att kugga om temperaturringen (F:1) regleras temperaturspärren. Ju mer den vrids mot minus desto större blir varmvattensbegränsningen.

Genom att skruva in eller ut insexskruven (F:2) regleras flödet.

© Kallt -> varmt vatten, för vatten till diskmaskin [G:1]:

Den markerande pilen på pinnen ska peka mot antingen "Hot" eller "Cold", beroende på vilket inkommande vatten till diskmaskinen man vill ha.

Utjänta produkter kan återlämnas till Mora Armatur för återvinning.

DANSK

MONTERING A B

Vi anbefaler at monteringen foretages af en autoriseret VVS-installatör. OBS! Vandrørene skal spules rene inden armaturet monteres. OBS! Ved tilkobling af tilslutnings slang (Soft PEX-slange) skal fødeledningens tilslutnings slang være fast fikseret. Støttehylster er ikke påkrævet til Soft PEX-slange med lige tilslutningsstykke.

Monter udløbstudien med den ønskede begrænsning 60° eller 120°. Fjern den begrænsning som ønskes.

Monter armaturet i følgende rækkefølge A [1] - [3], B [1] - [2].

OBS! Der kan forekomme lidt efterdryp.

Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet kan blive udsat for ydre temperaturer under 0 °C (fx i et uopvarmet fritidshus), skal vandledninger og blandingsbatteri tømmes for vand. Lad blandingsbatteriet stå åbent. Alternativt kan blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

FELJSØGNING**© Utæthed ved udløbstud**

Byt O-ringe. Følg anvisningerne [1] - [2] og byt O-ringe. Smør med armaturfett.

© Nedsat vandhastighed

Snavs i pelator: Løsn pelator og rengør for snavs.

© Dryp ud af udløbstud

Udskift den keramiske patron: Luk af for vandtilslutningen og følg anvisningerne [1] - [5]. Udskift derefter hele den keramiske patron, smør O-ringe efter med armaturfett ved behov, ved montering sørg for at styrestifterne rammer i styrehullerne.

[F:1] Varmtvands-spærre [F:2] vandgennemstrømnings indstilling.

INDSTILLINGER**Indstilling af temperaturspærre og volumenbegrænsere:**

F:1 Temperaturring, F:2 Volumenbegrænsere

Ved at ændre indstillingen af temperaturringen (F:1) styres temperaturspærren. Jo længere den drejes mod minus, jo større bliver begrænsningen af det varme vand.

Ved at skruue unbrakoskruen (F:2) indad eller udad reguleres vandmængden.

Mora Armatur tager gamle armaturer retur til genanvendelse.

NORSK

MONTERING A B

Vi anbefaler at det brukes godkjent rørlegger ved installasjon.

OBS! Ved installasjon må rørene frem til blande batteriet spyles rene før blande batteriet monteres. OBS! Ved kobling av tilkoblings slang (Soft PEX-slange) skal materledningens tilkoblings slang være fastmontert. Til Soft PEX-slange med glatt tilkoblingsende behøves det ingen støttehylse.

Monter utløpstuten med ønsket begrensning 60° eller 120°. Bryt av den begrensning som ønskes. Med begrensning = tappen ned, uten begrensning (360°) = tappen opp. [3].

Monter blande batteriet i følgene rekkefølge A [1] - [3], B [1] - [2].

OBS! En viss etterdrypping kan forekomme.

Ved fare for frost

Hvis blande batteriet kommer til å bli utsatt for ytre temperaturer lavere enn 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), må vannledningene og batteriet tømmes for vann. La kranen stå i åpen posisjon. Alternativt kan blande batteriet demonteres og oppbevares i et oppvarmet rom.

Skader som kommer som en følge av spenningskorrosjon som oppstår som en følge vannets eller utenforliggende årsaker samt feilaktig montering dekkes ikke.

FEILSØKNING**© Lekkasje ved overgang batterikropp utløpstut.**

Bytt o-ringer: Utfør [1] - [2], bytt o-ringer.

Smør med armaturfett.

© Gir lite vann:

Smuss i strålesamlaren: Skru løs strålesamlaren og rengjør innsatsen for smuss.

© Renner vann ut av utløpstuten ved stengt blande batteri.

Bytt keramisk innsats: Steng først av vann tilførselen til blande batteriet. Utfør følgende steg [1] - [5]. Ved [5]: bytt hele keramiske innsats, ved behov bruk armaturfett på o-ringene, sørg ved montering for at styrestiftene kommer i styrehullene.

[F:1] = Varmtvannsspærre, [F:2] = Innstilling av vannmengdebegrensere.

© Lekkasje ved avstengningen for oppvaskmaskin.

Bytt innsatsen: Utfør [1] - [6], bytt innsats [6], sørg ved montering for at styrestiftene kommer i styrehullene..

INSTILLINGER**Innstilling av temperaturspærre og mengdebegrensning:**

F:1 Temperaturring, F:2 Mengdejusterer

Temperaturspærren reguleres ved å vri på temperaturringen (F:1). Jo mer den vris mot minus, desto større blir varmtvannsbegrensningen.

Vannmengden reguleres ved å skru inn eller ut sekskantskruen (F:2).

© Kaldt -> varmt vann, for vann til oppvaskmaskin [G:1]:

Den markerte pilen på pinnen skal peke mot, enten "HOT" eller "COLD", ettersom om man vil ha varmt eller kaldt vann inn på oppvaskmaskinen.

Kasserte produkter kan leveres til Ostnor Norge for gjenvinning.

Mora Rexx

SUOMEKSI

**ASENNUS A B**

Suosittellemme että käännyt ammattitaitoisen lvi-asentajan puoleen. HUOM! Huuhtelee tulojohdot puhtaiksi mekaanisista roskista ennen hanan asennusta. HUOM! Liitäntätietku (Soft PEX -letku) kytkettäessä on syöttöjohdon liittimen oltava pysyvästi kiinnitettynä. Sileällä liitäntäpäällä varustettuun Soft PEX -letkuun ei tarvita tukiholkkia. Asenna juoksuputki hanaan toivotulla liikeradalla, joko 60° tai 120°. Katkaise rajoitinkappaleeseen haluttu säde. Rajoituksella= uloke alaspäin, ilman rajoitusta (360°) uloke ylöspäin. [3]. Asenna hana ohjeiden mukaisesti A [1] - [3], B [1] - [2]. HUOM! Tiettyä jälkittymistä voi esiintyä.

Jäätymisvaara:

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmitettävissä vapaa-ajan asunnoissa), on vesijohdot ja hana tyhjennettävä vedestä. Jätä hana auki-asentoon. Vaihtoehtoisesti voidaan hana irrottaa ja säilyttää lämmityksessä tilassa.

VIANETSINTÄ**© Vuotaa juoksuputken juuresta:**

O-renkaiden vaihto: Suorita [1] - [2], vaihda o-renkaat. Voitele silikonivoiteella.

© Hanan virtaama vähentynyt.

Syy: tukkeutunut poresuutin. Avaa poresuutin ja puhdista sisäosa liasta.

© Juoksuputki vuotaa hanan ollessa kiinni:

Vaihda toimiosa: Sulje ensin tulovedet esisuluista. Avaa hana seuraavassa järjestyksessä [1] - [5]. Kohdassa [5] vaihda koko toimiosa, tarvittaessa rasvaa sen o-renkaat silikonivoiteella. Varmistu siitä, että ohjainnastat osuvat ohjainreikiin. [F:1]= Lämpimän veden rajoitus, [F:2]= Virtaaman säätö.

© Vuotaa pesukoneventtiilistä

Vaihda toimiosa: Avaa venttiili [1] - [6], vaihda toimiosa. Varmistu siitä, että ohjainnastat osuvat ohjainreikiin.

ASETUKSET**Lämpötilan ja virtaaman rajoituksen säätö:**

F:1 Lämpötilan rajoitinrenkas, F:2 Virtaaman rajoitin

Lämpötilan rajoitusta säädetään muuttamalla lämpötilan rajoitinrenkaan (F:1) asentoa. Mitä enemmän sitä käännetään miinusta kohti, sitä enemmän se rajoittaa lämpimän veden tuloa.

Virtaamaa säädetään kiertämällä kuusioruuvia (F:2) sisään- tai ulospäin.

© Kylmä -> lämmin vesi, astianpesukoneelle [G:1]

Merkinuolien pitää osoittaa joko kuumaa "Hot" tai kylmää "Cold" kohti, riippuen kumpaa tulovettä laitteeseen halutaan.

Käytetyt Mora Rexx-hanat voi palauttaa Mora Armatur kierrätettäväksi.

ENGLISH

**INSTALLATION A B**

We recommend that you engage a professional (licensed) plumber. NB! When the mixer is installed, the main supply pipework must be rinsed before the inlet tails are connected. NB! When attaching the connection tube (soft PEX tube), the connector coupling to the infed pipe must be firmly fixed into place. No supporting bush is required for PEX tubes with a smooth coupling end. Fit the spout with the required restriction, 60° or 120°. Break off the restriction required. With restriction = lug downwards, without restriction (360°) = lug upwards. [3]. Install the mixer in the order indicated, A [1] - [3], B [1] - [2]. NB! Some dripping may occur after use.

Freeze damage risks

If the mixer will be subjected to external temperatures below 0 °C (e.g. in an unheated summer house), empty the water out of the mixer and the water supply lines.

Leave the mixer in the open position. Alternatively, you can disconnect the mixer and store it in a heated place.

TROUBLESHOOTING**© Leak at spout connection:**

Replacing the O-rings: Execute [1] - [2], replace O-rings. Lubricate with grease.

© Poor flow:

Debris in the jet collector: Unscrew the jet collector and clear the insert of water contaminants.

© Leakage from spout when mixer is closed:

Replace the cartridge: First, shut off the incoming water. Execute [1] - [5]. When you reach [5]: replace the entire cartridge, grease its O-ring if so required. Ensure when assembling that the guide pins fit the function holes.

[F:1]= Hot water restrictor, [F:2]= Adjustment of water flow limiter.

© Leakage to dishwasher:

Replace the cartridge: Execute [1] - [6], replace cartridge at [6]. Ensure when assembling that the guide pins fit the function holes.

SETTINGS**Setting of temperature limiter and flow control:**

F:1 Temperature ring, F:2 Flow adjuster

The temperature limiter is adjusted by remeshing the temperature ring (F:1). The further it is turned towards the minus symbol, the cooler the water will be.

To adjust the water pressure, tighten or loosen the Allen screw (F:2).

© Cold -> hot water, for water to dishwasher [G:1]:

The arrow marked on the pin should point to either "Hot" or "Cold", depending on what kind of water you want to put in the dishwasher.

End-of-life products may be returned to Mora Armatur for recycling.

DEUTSCH

**MONTAGE A B**

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau von einem Fachhandwerker ausführen zu lassen. Beachten Sie bitte: Vor der Montage müssen die zum Mischer führenden Leitungen sauber gespült werden. Hinweis: Beim Verbinden des Anschlusschlauchs (Soft PEX-Schlauch) muss die Anschlussverbindung der Zuführungsleitung fest fixiert werden. Bei Soft PEX-Schläuchen mit glattem Anschlussende sind keine Stützhülzen erforderlich.

Montieren Sie den Hahn mit der gewünschten Begrenzung (60° oder 120°). Die Begrenzung kann nach Bedarf unterbrochen werden. Mit Begrenzung = Ansatz nach unten; ohne Begrenzung (360°) = Ansatz nach oben. [3].

Montieren Sie die Armatur entsprechend den Punkten A [1] - [3], B [1] - [2].

Hinweis: Nachträglich kann noch eine geringe Wassermenge austreten.

Bei Frostgefahr

Wenn der Mischer Außentemperaturen unter 0 °C ausgesetzt ist (z.B. in nicht beheizten Wochenendhäusern), muss das Wasser aus den Wasserleitungen und dem Mischer abgelassen werden.

Belassen Sie den Mischer in der geöffneten Stellung. Alternativ können Sie den Mischer demontieren und in einem frostfreien Raum aufbewahren.

BEHEBUNG VON FEHLERN**© Leck an Hahnanschluss:**

Auswechseln der O-Ringe: Folgen Sie Punkt [1] - [2], wechseln Sie die O-Ringe aus. Mit Armaturenfett schmieren.

© Unzureichender Durchfluss:

Verunreinigungen im Luftsprudler: Den Luftsprudler abschrauben und Schmutzrückstände aus dem Wasser vom Einsatz entfernen.

© Hahn tropft bei geschlossener Armatur:

Auswechseln des Keramikeinsatzes: Sperren Sie zunächst den Wasserhauptahn ab. Folgen Sie Punkt [1] - [5]. Ad [5]: Wechseln Sie den gesamten Keramikeinsatz aus, den O-Ring bei Bedarf einfetten, darauf achten, daß die Kegelstift in die Führungslöcher kommen.

[F:1]=Einstellung der Warmwasserbegrenzung, [F:2]=Einstellung der Mengebegrenzung.

© Leck bei Spülmaschine:

Auswechseln des Einsatzes: Folgen Sie Punkt [1] - [6], wechseln Sie den Einsatz [6] aus, darauf achten, daß die Kegelstift in die Führungslöcher kommen.

EINSTELLUNGEN**Einstellung von Temperatursperre und Durchflussbegrenzung**

F:1 Temperaturring, F:2 Durchflussregler

Durch Verstellen des Temperaturrings (F:1) wird die Temperatursperre geregelt. Je weiter der Ring in Minusrichtung gedreht wird, desto größer fällt die Warmwasserbegrenzung aus.

Durch Hinein- oder Herausdrehen der Inbusschraube (F:2) wird der Durchfluss justiert.

© Kalt - -> Warmwasser, für Spülmaschinenwasser [G:1]:

Der Pfeil am Stift muss entweder auf „Hot“ oder „Cold“ stehen, je nachdem, welche Wasserzufuhr zur Spülmaschine erfolgen soll.

Produkte, die nicht länger angewendet werden, können bei Mora Armatur zur Wiederverwertung abgeliefert werden.

Mora Rexx

NEDERLANDS

 **INSTALLATIE A B**

Wij adviseren u een professionele installateur in de arm te nemen. Let op! Bij installatie moeten de leidingen naar de mengkranen grondig worden schoongespoeld. Let op! bij het koppelen van een aansluitslang (Soft PEX-slang) moet de aansluitkoppeling van de toevoerleiding gefixeerd zijn. Voor een Soft PEX-slang met een gladde aansluitkant is geen steunhuls nodig.

Monteer de kop met de gewenste begrenzing 60 of 120 graden. Breek de gewenste begrenzing af. Met begrenzing = nippel naar beneden, zonder begrenzing (360°) = nippel naar boven. [3].

Monteer de mengkraan in de aangegeven volgorde A [1] - [3], B [1] - [2].
Let op! Nadruppelen is mogelijk.

Bij kans op vorst

Indien de mengkraan wordt blootgesteld aan buitentemperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarmde recreatiewoningen) mag er geen water meer in de waterleidingen en de mengkraan zijn.
Laat de mengkraan open staan. De mengkraan kan eventueel gedemonteerd worden en in een verwarmde ruimte bewaard worden.

STORINGEN**© Lekkage bij de aansluiting van de buizen:**

Vervang de o-ring: Volg instructie [1] - [2], vervang de o-ring.
Smeer in met kraanvet.

© Slechte doorstroming:

Straalfilter verstopt: Schroef de straalfilter los en maak dit schoon.

© Lekkage uit de uitloop als de mengkraan dicht is:

Vervang de cartouche: Sluit eerst al het toestromende water af. Volg de volgorde [1] - [5]. Bij [5]: Vervang de cartouche, indien nodig de o-ring invetten, zorg ervoor dat de pen goed in de uitsparing van het kraanhuis past.

[F:1]= Warmwateraanslag, [F:2]= Instellen van de doorstroomcapaciteit.

© Lekkage bij de afwasmachine:

Vervang de cartouche: Volg [1] - [6], vervang de cartouche [6], zorg ervoor dat de pen goed in de uitsparing van het kraanhuis past.

INSTELLINGEN**Instellen van de temperatuurbegrenzer en de stroombegrenzing:**

F:1 Temperatuurring, F:2 Stroombegrenzer

Door de temperatuurring (F:1) er opnieuw op te leggen, regelt u de temperatuurbegrenzer. Hoe meer u deze naar 'min' draait, hoe groter de warmwaterbegrenzing.

Door de inbusschroeven (F:2) in en uit te schroeven, wordt de stroom geregeld.

© Koud -> warm water, voor water naar de afwasmachine [G:1]:

De pijl moet of naar "Hot" of naar "Cold" wijzen, afhankelijk welk water men naar de afwasmachine wenst.

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan Mora Armatur.

Русский

 **СБОРКА A B**

Устанавливать смеситель рекомендуется профессиональным сантехником.
ВНИМАНИЕ! Перед началом монтажа прочистить подводящие трубы от грязевой пробки. **ВНИМАНИЕ!** При подсоединении подключающего шланга, (Soft PEX-шланг) подключающий шланг подающего трубопровода должен быть прочно закреплён. Для Soft PEX-шланга с плоским подсоединяемым концом, опорная втулка не требуется.

Соберите трубу с желаемым ограничением 60° или 120°. Включите желаемое ограничение. С ограничением = положение вниз, без ограничения (360°) = положение вверх. [3].

Соберите смеситель в правильном порядке A [1] - [3], B [1] - [2].

ВНИМАНИЕ! Возможно некоторое последующее появление капель.

При риске замерзания

Если смеситель будет подвергаться влиянию наружной температуры ниже 0 °C (например, в неотапливаемых летних домиках), то из водоподводящих трубопроводов и смесителя должна быть слита вода.

Оставьте смеситель в открытом положении. Альтернативно смеситель можно демонтировать и хранить в отапливаемом помещении.

ПОИСК ПОВРЕЖДЕНИЙ**© Утечка в стыке трубы:**

Замена прокладок: выполните [1]- [2], замените прокладки.
Смажьте арматурным жиром.

© Маленький расход жидкости:

Засор в коллекторе: откройте коллектор и вычистите засор.

© Утечка из трубы, когда смеситель закрыт:

Замените керамическую вставку: Сначала выключите поступающую воду.
Выполните по порядку [1] - [5]. [5]: Замените всю керамическую вставку. При необходимости смажьте прокладку, соблюдая при этом, чтобы штифт на нем попал в направляющее углубление в корпусе смесителя.

© Поиск повреждений в посудомоечной машине:

Замените вставку: Выполните [1] - [6], замените вставку [6].

УСТАНОВКИ**Установка ограничителей температуры и потока:**

F:1 Температурное кольцо, F:2 Переключатель потока

Ограничитель температуры регулируется перестановкой зубцов температурного кольца (F:1). Чем больше оно поворачивается к минусу, тем больше будет ограничение горячей воды.

Поток регулируется при помощи ввинчивания или вывинчивания торцового шестигранного внутреннего винта (F:2).

© Холодная -> теплая вода, для воды для посудомоечной машины [G:1]:

Отмеченная стрелка показывает либо на «Горячо/Hot» или «Холодно/Cold», в зависимости от того, какой воде следует поступать в посудомоечную машину.

Неисправную продукцию можно вернуть в Mora Armatur для восстановления.

